

**Zeitschrift:** Histoire des Alpes = Storia delle Alpi = Geschichte der Alpen  
**Herausgeber:** Association Internationale pour l'Histoire des Alpes  
**Band:** 12 (2007)

**Vorwort:** Éditorial = Editoriale = Editorial  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Éditorial

Dans le domaine de l'histoire ainsi que dans ceux des autres sciences humaines, l'idée de «modernisation» a longtemps été reliée à celle de «progrès». À travers cette loupe, les Alpes ont souvent été perçues comme un espace «archaïque», en retard par rapport au monde urbain et à ses avancées économiques et sociales. Dans les dernières décennies, toutefois, une lecture plus nuancée s'est affirmée. La modernisation n'a pas été un processus univoque, dominée par la conflictualité avec les valeurs et les modes de vie «traditionnels»; elle a, au contraire, assumé des traits et des profils diversifiés, parfois marqués par un équilibre consistant entre les deux pôles, d'autres fois marqués par des parcours incertains, poursuivant une synthèse novatrice.

En même temps, le rapprochement de la notion de «tradition» à celles de «archaïsme», de «retard» et de «immuabilité» semble de moins en moins justifié depuis la prise de conscience que les sociétés alpines – de même que d'autres sociétés rurales – ont incessamment élaboré des stratégies de survie flexibles et détachées d'une vision strictement linéaire de l'histoire.

Enfin, il importe de rappeler que les concepts de «modernité» et de «tradition» – et l'ensemble des notions et des perceptions qui leur sont reliées – ont subi, au cours du temps, des changements de signification, si bien que ce qui était perçu comme «traditionnel» dans le passé, peut être considéré comme «moderne» par le monde contemporain.

Les articles rassemblés dans la section Dossier de ce volume de «Histoire des Alpes – Storia delle Alpi – Geschichte der Alpen» abordent ces thèmes à travers diverses perspectives: celles de l'histoire sociale et de la famille, celles sur l'usage des ressources naturelles et collectives ou, encore, celles inhérentes au progrès technique. Ils sont introduits par une contribution de Pier Paolo Viazzo qui souligne la variété des expériences historiques du monde alpin, ainsi que la labilité des frontières entre les notions de «tradition» et de «modernité».

Enfin, à partir de cette année il est possible d'adhérer à l'Association Internationale pour l'Histoire des Alpes et de s'abonner à notre revue grâce au paiement par carte de crédit. Nous espérons que cette opportunité encourage de nouveaux lecteurs à adhérer à notre Association et à s'approcher à l'histoire du monde alpin.

## Editoriale

Nella storiografia, come negli altri ambiti umanistici, l'idea della «modernizzazione» è stata a lungo connessa alla nozione di «progresso». Attraverso questo prisma, le Alpi sono state generalmente percepite come uno spazio «arcaico», in ritardo rispetto al mondo urbano e ai suoi «progressi» economici e sociali. Negli ultimi decenni, tuttavia, è andata affermandosi una lettura più sfumata. La modernizzazione non è più considerata come un processo univoco, dominato da una stretta conflittualità con i valori e i modi di vita «tradizionali», ma ha assunto tratti e contorni diversificati, talvolta caratterizzati da un sostanziale equilibrio tra i due poli, altre volte marcati da processi esitanti e alla ricerca di un'inedita sintesi.

Nel contempo, l'accostamento della nozione di «tradizione» ai concetti di «arcaicità», «ritardo» e «immutabilità» appare sempre meno giustificato da quando è emersa la consapevolezza che le società alpine – come altre società rurali – hanno costantemente elaborato strategie di sopravvivenza flessibili e difficilmente riconducibili a una visione strettamente lineare della storia.

Non va infine dimenticato che i concetti di «modernità» e «tradizione» – e l'insieme di nozioni e percezioni ad essi legati – hanno subito nel corso del tempo dei mutamenti di significato, tanto che ciò che appariva come «arcaico» o «tradizionale» nel passato può essere recepito come «moderno» nel mondo contemporaneo.

Gli articoli raccolti nel Dossier del volume 12/2007 di «Histoire des Alpes – Storia delle Alpi – Geschichte der Alpen» approfondiscono queste tematiche attraverso svariate angolature: siano esse legate alla storia sociale e della famiglia o riguardanti l'uso delle risorse naturali e collettive o ancora inerenti al progresso tecnico. Essi sono introdotti da un articolo di Pier Paolo Viazzo che conferma le molte sfaccettature delle esperienze storiche del mondo alpino, come pure la labilità dei confini tra le nozioni di «tradizione» e di «modernità».

Tra le novità di quest'anno, segnaliamo infine la possibilità di aderire all'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi e abbonarsi alla nostra rivista mediante il pagamento con carta di credito. Speriamo che questa opportunità incoraggi nuovi lettori ad aderire alla nostra Associazione e ad avvicinarsi alla storia del mondo alpino.

## Editorial

Sowohl in der Geschichtswissenschaft wie auch in anderen Sozialwissenschaften waren während langer Zeit die Begriffe «Modernisierung» und «Fortschritt» miteinander verknüpft. Dadurch wurden die Alpen oft als «archaischer» Raum wahrgenommen, gegenüber der urbanen Welt mit ihren Vorteilen in wirtschaftlichen und sozialen Bereichen im Hintertreffen.

In den letzten Jahrzehnten hat sich aber eine differenziertere Betrachtungsweise durchgesetzt. Modernisierung war kein gleichförmiger, hauptsächlich durch den Konflikt mit Werten und Formen des «traditionellen» Lebens geprägter Prozess. Vielmehr hat der Modernisierungsprozess verschiedene Formen angenommen, manchmal bestimmt durch ein Gleichgewicht zwischen den beiden Polen, manchmal aber auch durch neuartige Synthesen.

Gleichzeitig scheint es mit dem zunehmenden Wissen über alpine Gesellschaften immer weniger gerechtfertigt zu sein, «Tradition» mit «Archaismus» und «Verspätung» mit «Unbeweglichkeit» gleichzusetzen, da alpine Gesellschaften – wie andere rurale Gesellschaften auch – stetig flexible und nicht an lineare Geschichtsvorstellungen gebundene Überlebensstrategien entwickelt haben.

Schliesslich gilt es auch daran zu erinnern, dass Begriffe wie «Modernisierung» und «Tradition» – und damit verbunden weitere Begriffe – im Lauf der Zeit einem Bedeutungswandel unterworfen sein konnten und dass ehemals «Traditionelles» in der heutigen Zeit durchaus als «Modernes» betrachtet werden kann.

Die Artikel im Dossier der Nummer 12/2007 in «Histoire des Alpes – Storia delle Alpi – Geschichte der Alpen» behandeln verschiedene Thematiken: Sozial- und Familiengeschichte, den Gebrauch natürlicher und gesellschaftlicher Ressourcen oder auch die Geschichte der Technik. Sie werden eingeleitet durch einen Beitrag von Pier Paolo Viazzo, der die Vielfalt der historischen Erfahrungen in der alpinen Welt aufzeigt und ebenso die labile Grenze zwischen «Tradition» und «Moderne».

Als eine der Neuheiten in diesem Jahr bieten wir Ihnen die Möglichkeit, direkt mit einer Kreditkartenzahlung der Internationalen Gesellschaft für historische Alpenforschung beizutreten und unsere Zeitschrift zu abonnieren. Wir hoffen, dass dieses Angebot neue Leser dazu ermutigt, Mitglied zu werden und sich der Geschichte der alpinen Welt zu nähern.